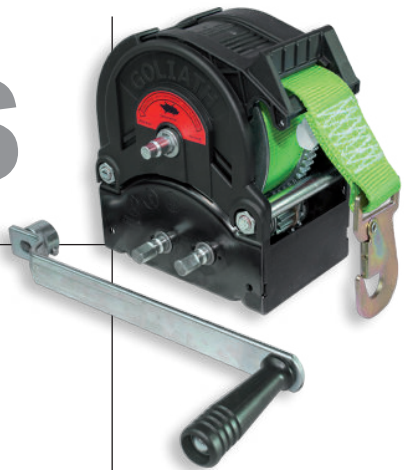




Instructions

TS



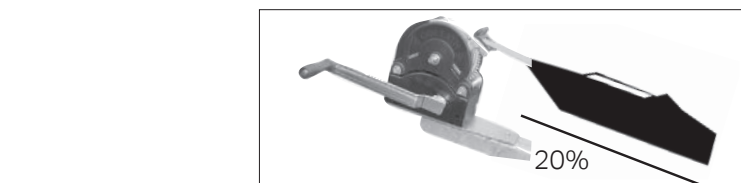
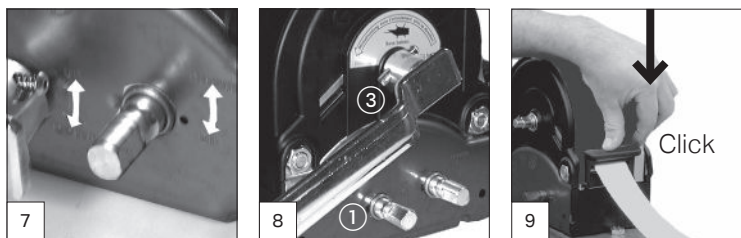
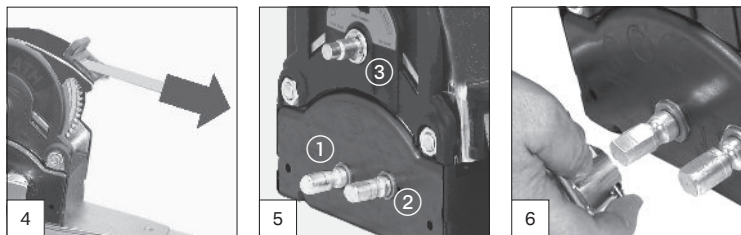
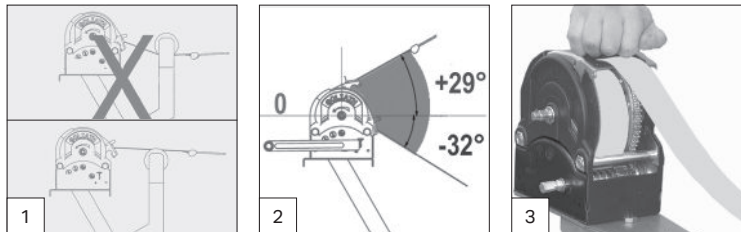
Treuil pour remorque porte-bateau TS

Boat trailer winch TS

TS Bootstrailer Winde

Argano per rimorchio porta imbarcazione TS

PU03829
V201803

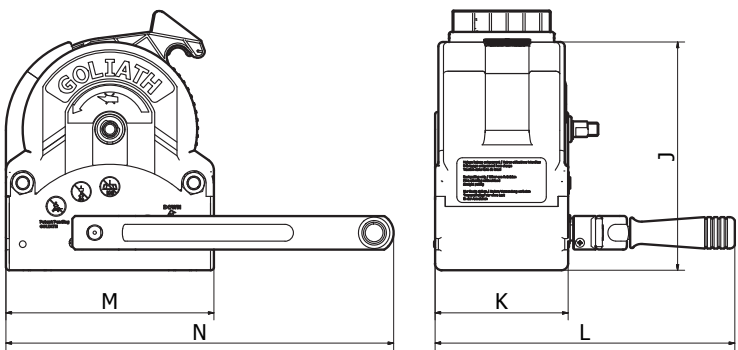


TALBOT

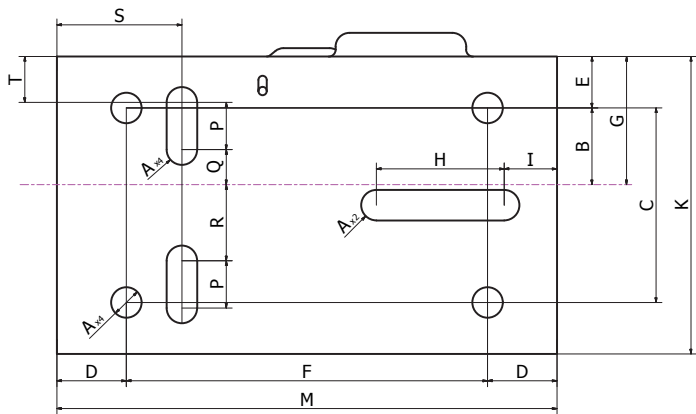
DÉCOUPAGE EMBOUTISSAGE

www.goliath-store.com

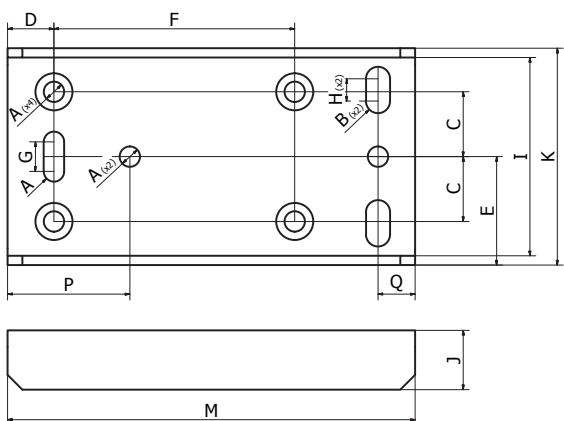
Rue de Buray 41500 MER | France



Fixing dimensions



	TS700	TS800	TS900	TS1200	TS1600	TS2200	TS3000	PF56413
A	11	11	11	11	11	11	13	11
B	28,5	28,5	28,5	28,5	28,5	28,5	60,25	13
C	70	70	70	70	70	70	128	35
D	28	28	28	28	28	28	25	25
E	24,5	24,5	24,5	24,5	24,5	24,5	24,75	58,5
F	130	130	130	130	130	130	210	130
G	53	53	53	53	53	53	85	16
H	46	36	36	36	36	36	-	12
I	22	22	22	22	22	22	10,5	107
J	183	208	208	208	208	208	220,5	32
K	119	119	119	119	119	119	177,5	117
L	273	273	273	273	273	273	335,4	-
M	186	186	186	186	186	186	252	220
N	430	390	430	390	430	430	518,8	-
P	17	-	-	-	-	-	-	66
Q	13,5	-	-	-	-	-	-	20
R	26,5	-	-	-	-	-	-	-
S	48	-	-	-	-	-	-	-
T	22,5	-	-	-	-	-	-	-



PF56413 - Adapting plate for tube mounting

GB

Use and maintenance of the TS winch

1. Preparation before launch and hauling operations.

1.1 Make sure nobody stands behind or on the boat. Check the correct strap position above the guide roll of the winch stand (fig.1) and secure a direct line pull between the winch and the boat. Verify if the angle between the strap and the fixing ground of the winch lies within prescribed limits (grey zone of fig.2).

1.2 Check the strap condition: verify that the strap is not damaged, knotted or tied and if it can move freely on its total length. Control the correct attachment of strap to the bow eye of the boat and if the hook is working properly.

1.3 Make sure the strap guide is in up position "load brake" (fig.3). Check the status of load brake by pulling on the strap until it is blocked (after max. 20 cm) by the security system (fig.4). If strap is not blocked do not use the winch.

2. Launch operation

2.1 Position handle on drive shaft 1 or 2 (fig.5) and lock it (fig.6). Shaft 3 only dedicated to fast up-winding of strap (under no load conditions).

2.2 Turn handle as indicated by the arrow (fig.7). During launch operation, keep your hand on the handle. The operation can be interrupted at any moment by stopping any action on the handle.

2.3 Never unwind the strap beyond the mark, printed about 40 cm before strap end.

3. Winding up the strap

3.1 For increased life of webbing strap wind up strap after each use.

3.2 Position handle on shaft 3 (fig.8). Caution: any action on shaft 3 to be performed WITHOUT load.

3.3 Wind up in direction indicated by the arrow (anti-clockwise). To avoid strap damage, make sure that strap does not grind in the water or on the ground, while winding it up.

3.4 Do not completely wind up the strap. Fix the hook on the trailer during transport. Take the handle off the winch.

4. Hauling operation

4.1 Take handle off the shaft and push strap guide in lower position until it is clipped on lower bar and brake is blocked (fig.9).

4.2 Pull off the webbing smoothly, without shocks and hook it to the bow eye of the boat. Make sure it is attached correctly and the locking lever of the hook is working properly. Verify that strap is not twisted, jammed or knotted, split or damaged.

4.3 Position the handle on drive shaft 1 or 2 (fig.5) and lock it there. Never use shaft 3 only dedicated for fast wind-up of strap under no load condition.

4.4 Turn handle in direction indicated by the arrow. The strap guide shall open up automatically. If it does not, push up the strap guide up manually and repeat test described in point 1.3.

4.5 During the hauling operation, you should hear a regular clicking sound indicating the proper operation of the winch. If you hear nothing, it is possible that the brake is not working. Turn the handle 2 or 3 times in the « up » direction to engage the brake. If you still do not hear the clicking sound after some turns, do not use the winch.

4.6 Keep a hand on the crank during the whole hauling operation. It is possible to interrupt the operation at any moment by stopping all action on the handle.

4.7 As soon as the boat is pulled on the trailer, secure it with the QuickFlex System. Do not depend on the winch to support or fix the boat on the trailer during the transport. Take the handle off the winch (fig.6).

Winch maintenance

- Check webbing strap condition: if strap is split, cut, fold, the strap joint or the locking lever of the hook damaged or do not work properly, replace it before use. Strap replacement at beginning of each new season is recommended.

- Grease the gears at least once a year and more frequently if the winch is used intensively. To do so, do not disassemble the winch. Push the strap guide up, turn the drum and grease the gear structure with a brush. Use grease type molydal n°3790.

Important: never oil or grease the brake and security system.

- Keep the winch in good working order. Damaged or severely worn parts can cause incorrect operation or accidents. If winch is used in a professional environment, it has to be checked at least once a year by an authorized person. The results of this check have to be recorded in a maintenance booklet. Same procedure is recommended for winch checks if winch is used in private environments

Spare parts

When replacing parts of the winch it is mandatory to use original spare parts, available at your authorized distributor. The use of all other parts can cause incorrect operation of winch and product liability, and manufacturer will therefore withdraw its product responsibility.

Maintenance operations have to be performed by an authorized distributor.

Spare parts: Table 1

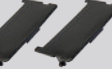
TABLE 1	Sangle équipée Equipped strap		Fixation pour sangle Strap clamp Halierung Spanngurt Fissaggio per cinghia	Bobine équipée Equipped drum strap guide Spule Spanngurt Bobina cinghia	Guide sangle Strap guide Anleitung Spanngurt Guida cinghia	Capot noir Black cover Schwarzes Gehäuse Capot nero	Platine support Support plate Trägerplatte Piastra supporto	Cache noir Black cover Schwarze Hülle Tppo nero	Kit manivelle Handle kit Kit Handkurbel Kits manovella Kit manivela
									
	Reference	Details	x2	Standard	Standard	Standard	Standard	x2	Standard
TS700	-	-	PF56020	PF56405	PF56424	PF56421	PF56413	-	PF75083
TS800	PF56022	Black - L=8m - W=48mm		PF56406	PF56420			PF56422	PF56410
TS900	PF56024	Yellow - L=8m - W=48mm		PF56407					PF56411
TS1200	PF56024	Yellow - L=8m - W=48mm		PF56408					PF56410
TS1600	PF56025	Green - L=8m - W=48mm		PF56409					PF56411
TS2200	PF56025	Green - L=8m - W=48mm		PF56412					
TS3000	PF56427	Red - L=13m - W=48mm	-	-	-	-	-	PF56411	

TABLE 2

Treills sangle	Webbing strap winch	Gurtbandwinde	Argani cinghia	Cabrestantes cuerda	TS700	TS800	TS900	TS1200	TS1600	TS2200	TS3000
Référence (Sangle 50mm)	Item N° (Webbing strap 50mm)	Art.-Nr (Gurtband 50mm)	Referenza (Cinghia 50mm)	N° del artículo (Cuerda 50mm)	PF70700B	PF70800B	PF70900B	PF701200B	PF701600B	PF702200	PF703000
Capacité en charge roulante pente 20%	Rolling load capacity on 20% incline	Zugkraft, rollende Last bei 20% Steigung	Capacità carico rullante pendeza 20%	Capacidad de tracción 20% de inclinación	700 kg	800 kg	900 kg	1200 kg	1600 kg	2200 kg	3000 kg
Longueur de sangle (possible)	Strap length (possible)	Gurtbandlänge (möglich)	Lunghezza cinghia (possibile)	Lagura del cuerda (posible)	6,5 m	8 m	8 m	8 m	8 m	8 m	13 m
CRM sangle (préconisé)	MBL of webbing strap (recommended)	Bruchkraft, Gurtband (empfohlen)	Caricamento di rottura del cinghia (raccomandato)	Carga de ruptura del cuerda (recomendado)	2 000 kg	2 000 kg	2 600 kg	2 600 kg	4 400 kg	4 400 kg	6 000 kg
Longueur de sangle	Strap length	Gurtbandlänge	Lunghezza cinghia	Lagura del cuerda	6,5 m	8 m	8 m	8 m	8 m	8 m	13 m
CRM sangle	MBL of webbing strap	Bruchkraft, Gurtband	Caricamento di rottura del cinghia	Carga de ruptura del cuerda	2 600 kg	2 600 kg	4 400 kg	4 400 kg	4 400 kg	4 400 kg	4 400 kg
Charge minimum de fonctionnement	Min. load for the brake function	Mindestlast für Bremsfunktion	Carico minimo di funzionamento	Carga mínima de funcionamiento del freno	10 kg	10 kg	10 kg	10 kg	10 kg	10 kg	10 kg
Rapport de réduction	Gear ratio	Untersetzung	Rapporto di riduzione	Relación de engranaje	1/3,5	1/3,5	1/4,85	1/4,85 & 1/9,71	1/4,85 & 1/9,71	1/4,85 & 1/9,71	1/10 & 1/21,77
Longueur manivelle	Crank handle length	Handkurbelslänge	Manovella lungo	Manivela Longitud	200 m	250 mm	290 mm	290 mm	290 mm	290 mm	290 mm
Masse du treuil	Weight	Gewicht, ca	Massa dell'argano	Peso neto	2,3 kg	6,1 kg	6,1 kg	6,4 kg	6,7 kg	6,7 kg	22,4 kg

GB

General security and mounting instructions for the TS winch

Introduction and applications.

The winch is delivered complete with strap and hook. **The winch is exclusively dedicated to launch and hauling operations of boat on trailers designed for these operations.**

The winch capacity reflects the boat weight, sliding on rollers with an incline of maximum 20% (fig.21).

Important : The more important the incline is, the heavier the load to be held by the winch will be. Do not use the winch on inclines (= the angle between the boat and water surface) higher than 20% or for loads heavier than the maximum load capacity indicated on the winch.

General security instructions.

The disrespect of these instructions may cause accidents.

Check the winch before each use. Do not use the winch if you have a doubt on its proper operation. See also user instructions at the back.

Important, it is forbidden) :

- to lift, support or transport people.
- for people to stand under, behind or on the boat.
- to lift a load.
- to hold the boat with the winch longer than the time necessary to move the boat on or off the trailer.
- to depend on winch to secure the boat during the transport.

Never unwind the strap completely. Keep a minimum of 2 layers on winch drum (limit marked by a line on the strap).

Never wind up the strap in counter direction against normal drum direction (= do not turn handle in direction "down" indicated on the winch by an arrow, when strap is completely unwound). In this case the load brake will not be operating.

The winch should not be used by children or people unfamiliar with operating mode of the winch. Use only the handle designed for this application. Do not operate the winch with a motor.

Never disassemble or modify the winch.

Never exceed the loads indicated on the winch (Table 2)

Never operate the winch with damaged webbing strap (see also "Winch maintenance" at the back).

Winch mounting on trailers

Attention: The winch is a security feature that should always be installed by an authorized professional.

1. Minimum dimension of winch mounting support has to be 150 x 200 mm.
2. Use 4 hexagonal screws type M10 (TS3000 : M12), minimum class 8.8, with flat washers corresponding to NF E 27.611.
3. Torque of screws should be 48 daN.m.
4. To avoid a deformation of winch body when fixing the screws, make sure that winch support and the winch's fixing holes are lined up.
5. To guarantee maximum stability the winch has to be fixed on four points. Nevertheless TS700 winches can also be fixed on three points. The TS 2200 is already equipped with an assembly plate when delivered to position when setting up the winch.
6. Make sure that the level of the winch mounting support does not affect the proper functioning of the security system (especially with regard to the guiding rolls and the strap).
7. The strap has to be positioned on top of the guide roll of the winch stand (fig1).
8. Respect the limits of the angle between the strap attached to the boat and the fixing plate of the winch (fig.2).



Utilisation et maintenance des treuils TS

1.Préparation avant toute opération de halage et de mise à l'eau.

- Veiller à ce que personne ne se trouve derrière ou dans le bateau. Vérifier le positionnement de la sangle au-dessus du renvoi (fig.1), que rien ne modifie la ligne directe entre le treuil et le bateau et que l'angle formé par la sangle avec le plan de pose du treuil reste dans les limites prescrites [zone grisée de la fig.2].
- Vérifier le bon état de la sangle, qu'elle ne présente pas d'effiloçhages, de noeuds ou de boucles et qu'elle reste libre sur toute sa longueur. Vérifier qu'elle est bien attachée au bateau et que le linguet du crochet fonctionne correctement.
- Vérifier que le basculeur guide-sangle est bien en position haute "embrayé" (fig.3) et vérifier le bon état de l'auto-frein en tirant fortement sur 20cm maximum jusqu'à ce que le blocage de la sangle soit effectif (fig4). Si la sangle ne se bloque pas ne pas utiliser le treuil.

2. Mise à l'eau

- Positionner la manivelle sur l'axe 1 ou 2 (fig.5) et la verrouiller (fig.6). Ne jamais utiliser l'axe 3 réservé au rembo-binage sans charge.
- Tourner la manivelle dans le sens indiqué par la flèche (fig.7). Pendant la descente du bateau, garder en permanence la main sur la manivelle. Il est possible de stopper la descente du bateau à tout moment en cessant l'action sur la manivelle.
- Ne jamais dérouler la sangle au delà de la marque située à environ 40cm de la fixation de la sangle sur la bobine.

3. Enroulement de la sangle

- Afin de protéger la sangle et pour des raisons de sécurité, il convient de réenrouler la sangle sur le treuil après utilisation.
- Placer la manivelle sur l'axe 3 (fig.8). Attention, l'action sur l'axe 3 est possible uniquement sans charge.
- Enrouler dans le sens indiqué [sens anti-horaire]. Pendant l'enroulement veiller à ce que la sangle ne traîne pas dans l'eau ou par terre pour éviter de la détériorer.
- Ne pas enrouler la sangle complètement, fixer le crochet sur la remorque pendant le déplacement.Ne pas laisser la manivelle sur le treuil.

4. Remontée du bateau sur la remorque

- Retirer la manivelle de son axe et placer le basculeur guide-sangle en position basse jusqu'à l'enclispage qui marque le fonctionnement débrayé (fig.9).
- Tirer la sangle sans à-coups jusqu'au bateau et l'accrocher à la cadène. Vérifier qu'elle est bien attachée au bateau et que le linguet fonctionne correctement. Vérifier que la sangle n'est ni vrillée, ni coincée et qu'elle ne présente pas de noeuds, pas de coupures ni d'effiloçhages.
- Positionner la manivelle sur l'axe 1 ou 2 (fig.5) et la verrouiller. Ne jamais utiliser l'axe 3 réservé au rembobinage sans charge.
- Tourner la manivelle dans le sens indiqué par la flèche. Le basculeur guide-sangle doit se remettre automatique-ment en position haute. Si ça n'est pas le cas, placer le basculeur en position haute manuellement et faire le test indiqué au point 1.3.
- Lors de la remontée, le treuil doit émettre un bruit de cliquet "clic, clic...". C'est un indicateur de bon fonctionne-ment. Au cas où le bruit n'est pas émis, il est possible que l'auto-frein ne soit pas engagé. Tourner alors la manivelle sur 2 ou 3 tours dans le sens de la manivelle (UP) pour l'engager, si le bruit n'est pas audible après quelques tours, ne pas utiliser le treuil.
- Pendant la remontée, garder en permanence la main sur la manivelle. Il est possible de stopper la remontée du bateau à tout moment en cessant l'action sur la manivelle.
- Quand le bateau est remonté, l'arrimer rapidement et solidement avec le système QuickFlex. Le treuil ne peut, en aucun cas, servir de maintien de la charge ou d'arrimage pendant le transport. Retirer la manivelle.

Entretien et nettoyage

- Vérifier régulièrement l'état de la sangle : si elle est effilochée, coupée ou présente une pliure ou une couture endommagée ou bien si le linguet du crochet ne fonctionne pas correctement, il est nécessaire de la changer avant toute utilisation. Il est recommandé de changer la sangle au début de chaque saison.
- Graisser les pignons au moins une fois par an, ou plus si le treuil est utilisé de façon intensive. Pour cela, ne pas démonter le treuil, relever le basculeur, faire tourner la bobine en déposant une couche de graisse uniforme avec un pinceau sur la denture de la bobine. Utiliser une graisse type molydal n°3790.
- Important : ne pas graisser le système d'auto-frein.**
- Garder le treuil dans un bon état de fonctionnement. Les pièces mécaniques non entretenues peuvent causer des dysfonctionnements voire des accidents. Lors de l'utilisation professionnelle du treuil, celui-ci doit être vérifié au moins une fois par an par une personne habilitée. Le résultat de la vérification doit être consigné dans un cahier d'entretien. Nous recommandons la même démarche et la vérification régulière pour toute utilisation privée.

Pièces de maintenance

Lors du changement de pièces sur le treuil, il est obligatoire d'utiliser des pièces d'origine disponibles auprès de votre distributeur agréé. L'utilisation de toute autre pièce peut altérer le fonctionnement et dégage la responsabilité du fabricant. Ces opérations de maintenance doivent être effectuées par un distributeur agréé.

Pièces de maintenance : Table 1.

Consignes générales de sécurité et de montage des treuils TS

Introduction et utilisation prévue.

Le treuil TS est livré complet, avec sangle et crochet, prêt à l'utilisation. **Il est destiné exclusivement au halage et à la mise à l'eau d'un bateau sur une remorque spécialement conçue à cet effet**. La capacité du treuil est donnée pour la masse d'un bateau roulant librement sur les rouleaux sur une pente de 20% maximum.
Important : Plus la pente est importante, plus le treuil est sollicité. Ne pas utiliser le treuil (au maximum de la charge indiquée) sur une pente supérieure à 20% (soit l'inclinaison du bateau par rapport à la surface de l'eau).

Consignes générales de sécurité.

- Le non respect des instructions peut entraîner des accidents. Vérifier le treuil avant chaque utilisation, ne pas l'utiliser si vous avez un doute sur son bon fonctionnement. Voir les consignes d'utilisation.
- Attention, il est interdit de :**
 - Lever ou de déplacer des personnes.
 - A toute personne de se trouver sous, derrière ou dans le bateau.
 - Lever une charge.
 - Maintenir le bateau en tension au-delà du temps nécessaire à l'opération de mise à l'eau ou de remontée.
 - De se servir du treuil pour arrimer le bateau sur la remorque pendant le transport.
- Ne jamais utiliser le treuil avec une sangle complètement déroulée. Garder toujours 2 tours de sangle sur le tambour au minimum (la limite de déroulement est visualisée par la marque sur la sangle).
- Ne jamais forcer l'enroulement de la sangle en sens inverse de la rotation normale du tambour, c'est-à-dire manivelle actionnée dans le sens de la flèche
- "DOWN" (descente) indiquée sur le treuil. Dans ce cas, le frein à friction serait mis hors fonction.
- Ne pas laisser à la portée des enfants ni de personnes ne connaissant pas le fonctionnement du treuil.
- Utiliser seulement la manivelle conçue à cet effet. Le treuil n'est pas conçu pour fonctionner avec un moteur.
- Ne jamais démonter ou modifier le treuil.
- Ne jamais dépasser les charges indiquées sur le treuil (Table 2).
- Ne jamais utiliser le treuil avec une sangle endommagée [voir "Entretien et maintenance"].

Fixation sur la remorque

Attention : Le treuil est un organe de sécurité qui doit toujours être installé par un professionnel qualifié.

- Le treuil doit être installé sur une platine support dont les dimensions ne doivent pas être inférieures à 150 x 200 mm.
- Utiliser 4 vis 6 pans M10 (TS3000 : M12) classe 8.8 minimum avec des rondelles NF E 27611.
- Le couple de serrage des écrous doit être de 4,8 daN.m.
- Vérifier l'entraxe de la platine de montage par rapport aux points de fixation du treuil afin de ne pas déformer le bâti lors du serrage des boulons.
- Quatre points de fixation sont nécessaires au minimum pour assurer la bonne tenue du treuil. Cependant, les treuils TS700 peuvent être éventuellement fixés en 3 points. Les treuils TS2200 sont équipés d'un renfort de bati à positionner lors du montage du treuil.
- S'assurer que le niveau de la platine de fixation est tel qu'il ne gêne pas le fonctionnement du système de sécurité, en particulier au regard du positionnement d'un éventuel renvoi de sangle.
- La sangle doit passer au dessus du renvoi (fig.1).
- Respecter les valeurs limites de l'angle obtenu entre la sangle accrochée au bateau et la platine de fixation (fig.2).

Bedienung und Instandhaltung der TS Winde

1.Maßnahmen vor Slip-Operationen.

- Achten Sie darauf, dass sich niemand hinter oder auf dem Boot befindet. Stellen Sie sicher, dass das Gurtband oberhalb der Führungsrolle des Windenstands verläuft (fig.1), dass der direkte Zug zwischen der Winde und dem Boot nicht behindert wird und der Winkel, der zwischen dem Gurtband und der Befestigungsplatte der Winde gebildet wird, innerhalb der vorgegebenen Limits [grüner Bereich in fig.2] liegt.
- Überprüfen Sie den Zustand des Gurtbands: es darf keine Risse, Knoten oder Schlaufen haben und muss auf voller Länge frei sein. Stellen Sie sicher, dass das Gurtband richtig am Boot eingehakt ist und die Sperrklinke des Hakens korrekt funktioniert.
- Stellen Sie sicher, dass das Visier der Gurtführung offen in Position « Lastdruckbremse » (fig.3) und die Bremse aktiviert ist. UÄNberprüfen Sie die einwandfreie Funktion der Bremse, indem Sie das Gurtband herausziehen, bis die Bremse es blockiert [maximale Zuglänge 20 cm] (fig4). Sollte das Gurtband nicht blockiert werden, verwenden Sie die Winde nicht.

2. Zu Wasser lassen des Boots

- Stecken Sie die Kurbel auf die Achse 1 oder 2 (fig.5) und verriegeln Sie diese dort (fig.6). Benutzen Sie nicht die Achse 3, die ausschließlich zum schnellen Aufwickeln des Gurts, ohne Ladung vorgesehen ist.
- Drehen Sie die Kurbeln in die durch den Pfeil auf dem Gehäuse angegebene Richtung (fig.7). Behalten Sie die Hand durchgehend an der Kurbel, während Sie das Boot zu Wasser lassen. Es besteht die Möglichkeit den Vorgang jederzeit zu unterbrechen, indem Sie aufhören die Kurbel zu bedienen.
- Rollen Sie das Gurtband niemals weiter ab, als bis zur Marke, die ca. 40 cm vor der Befestigung des Gurtbands auf der Trommel angebracht ist.

3. Aufrollen des Gurtbands.

- Um das Gurtband zu schützen, wird empfohlen das Gurtband nach jeder Benutzung wieder aufzurollen.
- Stecken Sie die Kurbel auf die Achse 3 (fig.8). Achtung: jegliche Operation auf der Achse 3 darf NUR ohne Last ausgeführt werden.
- Kurbel Sie in die durch den Pfeil angezeigte Richtung [gegen den Uhrzeigersinn]. Achten Sie während des Aufrollens darauf, dass das Gurtband nicht im Wasser oder auf dem Boden schleift und vermeiden Sie Beschädigungen des Gurts.
- Das Gurtband nie ganz vollständig aufrollen. Befestigen Sie es während der Fahrt am Anhänger. Nehmen Sie die Kurbel von der Winde.

4. Herausziehen des Boots.

- Nehmen Sie die Kurbel von der Winde und drücken Sie das Visier der Gurtführung nach unten, bis es einrastet, und den Trommelfreilauf aktiviert (fig.9).
- Ziehen Sie das Gurtband ohne Ruck aus der Winde und haken Sie es am Boot ein. Stellen Sie sicher, dass das Gurtband richtig am Boot eingehakt ist und die Sperrklinke des Hakens korrekt funktioniert. Versichern Sie sich, dass das Gurtband nicht verdreht ist, nicht fest hängt, verknottet ist und keine Schnitte oder Risse aufweist.
- Setzen Sie die Kurbel auf die Achse 1 oder 2 (fig.5) und verriegeln Sie diese dort. Benutzen Sie niemals die Achse 3, die ausschließlich zum schnellen Aufwickeln, ohne Ladung vorgesehen ist.
- Drehen Sie die Kurbel in die durch den Pfeil angegebene Richtung. Das Visier der Gurtführung sollte sich auto-matisch öffnen. Ist dies nicht der Fall, drücken Sie das Visier manuell nach oben und führen Sie den unter Punkt 1.3 beschriebenen Test durch.
- Während dem Zug des Boots sollten Sie einen regelmäßigen Klick-Laut hören, der von der Winde erzeugt wird [Ein Zeichen für die einwandfreie Funktion der Winde]. Sollten Sie diesen Laut nicht hören, besteht die Möglichkeit, dass die Lastdruckbremse nicht aktiv ist. Drehen Sie die Kurbel 2 oder 3 Umdrehungen in Richtung « u », um die Bremse zu aktivieren. Sollten Sie nach einigen Umdrehungen noch immer keinen Laut hören, verwenden Sie die Winde nicht weiter.
- Behalten Sie während des Zugvorgangs die Hand durchgehend an der Kurbel. Es ist möglich den Zug des Boots jederzeit zu unterbrechen, indem Sie aufhören die Kurbel zu bedienen.
- Wenn das Boot auf den Trailer gezogen ist, sichern Sie es umgehend und sorgfältig mit dem QuickFlex System. Die Winde darf unter keinen Umständen als Befestigungspunkt oder Sicherung des Bootes während des Transports dienen. Nehmen Sie die Kurbel von der Winde.

Instandhaltung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Gurtbands: Ist dies eingerissen, angeschnitten, weißt es Falten oder beschädigte Nähte auf, oder funktioniert die Sperrklinke des Hakens nicht einwandfrei, sollte der Gurt vor Benutzung der Winde ausgetauscht werden. Es wird empfohlen das Gurtband zu Beginn jeder Saison zu wechseln.
- Fetten Sie die Zahnräder pro Jahr mindestens einmal, oder bei intensiver Nutzung mehrmals. Demontieren Sie dazu nicht die Winde. Öffnen Sie das Visier der Gurtführung und drehen Sie die Trommel. Verteilen Sie mit Hilfe eines Pinsels dabei eine gleichmäßige Fettschicht auf den Zahnrädern. Benutzen Sie ein Fett vom Typ molydal n°3790.

Wichtig: fetten Sie NICHT die Lastdruckbremse.

- Halten Sie die Winde in gutem Zustand. Mechanische Bestandteile, die nicht gewartet werden, können zu Fehlern in der Funktion oder Unfällen führen. Bei professioneller Nutzung der Winde, muss die Winde mindestens einmal pro Jahr von einer dazu befähigten Person kontrolliert werden. Das Ergebnis der Kontrolle muss in einem Wartungsheft verzeichnet werden. Es wird empfohlen die gleiche Prozedur für jegliche Kontrollen im privaten Einsatz anzuwenden.

Ersatzteile

Beim Ersatz von Windenteilen dürfen nur originale Ersatzteile verwendet werden, die Sie bei Ihrem zugelassenen Händler bekommen. Die Verwendung anderer Bestandteile kann die Funktion der Winde beeinträchtigen und enthebt den Hersteller jeglicher Verantwortung. Die Instandhaltungsarbeiten müssen von einem zugelassenen Händler vorge-nommen werden. Ersatzteile: Table 1.

Generelle Sicherheits- und Montagehinweise der TS Winde

Einführung und vorgesehener Einsatzbereich.

Die TS Winde wird komplett, mit Gurtband und Haken, einsatzbereit geliefert. **Die Winde ist ausschließlich für den Zug von Booten auf einem dafür vorgesehenen Anhänger bestimmt.** Die Zugkraft der Winde ist auf Basis eines Bootes angegeben, das bei einer Steigung von maximal 20% auf den Rollen des Anhängers gleitet. **Wichtig: Je stärker die Steigung ist, desto mehr wird die Winde beansprucht. Verwenden Sie die Winde nicht für Steigungen (den Winkel zwischen Boot und Wasseroberfläche) die größer als 20% sind oder für Lasten, die über den angegeben Maximallasten liegen.**

Allgemeine Sicherheitshinweise.

Die Missachtung dieser Hinweise kann zu Unfällen führen. Überprüfen Sie die Winde vor jedem Einsatz. Benutzen Sie die Winde nicht, wenn Sie einen Zweifel an der korrekten Funktionsweise haben. Beachten Sie ebenfalls die Hinweise auf der Rückseite.

Achtung, es ist verboten:

- Personen zu heben oder zu befördern.
- sich während der Operation unter, hinter oder auf dem Boot aufzuhalten.
- Lasten zu heben.
- Das Boot über die Zeitspanne des Herunterlassen / Hinaufziehen des Boots hinaus mit Hilfe der Winde zu halten.
- Die Winde als Befestigungspunkt des Boots während des Transport zu verwenden.
- Rollen Sie das Gurtband nicht komplett ab. Behalten Sie immer 2 Lagen Gurtband auf der Trommel. Die beiden Lagen werden durch eine Markierung auf dem Gurtband angezeigt.
- Niemals das Gurtband entgegengesetzt der normalen Drehrichtung der Trommel aufrollen, indem Sie die Kurbel weiter in Richtung "DOWN" (auf der Winde markiert) drehen, wenn das Gurtband komplett abgerollt ist. In diesem Fall wird die Lastdruckbremse außer Kraft gesetzt.
- Halten Sie Winde fern von Kindern oder Personen, die nicht mit deren Funktionsweise vertraut sind.
- Verwenden Sie ausschließlich eine Handkurbel, die für diesen Zweck entworfen wurde. Die Winde ist nicht für einen Betrieb mit einem Motor geeignet. Demontieren Sie nicht die Winde.
- Überschreiten Sie nicht die auf der Winde angegebenen Lasten (Table 2).
- Verwenden Sie die Winde nie mit einem beschädigten Gurtband (siehe " Instandhaltung " auf der Rückseite).

Montage auf dem Anhänger

Achtung:DieWindeisteinSicherheitselement,dasdurcheinequalifizierteprofessionellePersoninstalliertwerdenmuss.

- Die Mindestmaße der Befestigungsplatte der Winde sollten 150 x 200 mm sein.
- Verwenden Sie vier 6-Kant Schrauben, der Klasse M10 (TS3000 : M12), Klasse 8.8 mit Unterlegscheiben NF E 27611.
- Das Drehmoment der Schrauben sollte bei 4,8 daN.m liegen.
- UÄNberprüfen Sie die Ausrichtung der Platte und der Bohrungen der Winde, sodass das Gehäuse bei der Befesti-gung nicht verformt wird.
- Für eine optimale Stabilität bedarf es einer Befestigung an 4 Punkten. Unter Umständen können die Winden und TS700 auch an drei Punkten befestigt werden. Die TS2200 Winden sind mit einer Adapterplatte geliefert. Das ist notwendig, um die Winde einzurichten.
- Versichern Sie sich, dass das Niveau der Befestigungsplatte nicht die korrekte Funktion der Winde beeinflusst, speziell bei Umlenkung des Gurtbands.
- Das Gurtband muss über der Umlenkrolle verlaufen (fig.1).
- Achten Sie auf die Grenzwerte des Winkels, der zwischen dem am Boot befestigten Gurtband und der Befestigungs-platte gebildet wird (fig.2).

Utilizzo e manutenzione degli argani TS

1.Preparazione prima di qualsiasi operazione di alaggio e di varo.

- Assicurarsi che nessuno si trovi dietro o dento l'imbarcazione. Verificare che la cinghia sia posizionata al di sopra del rinvio (fig.1), che niente modifichi la linea diretta tra l'argano e l'imbarcazione e che l'angolo formato dalla cinghia col piano di appoggio dell'argano resti nei limiti prescritti [zona grigia della fig. 2].
- Verificare il buono stato della cinghia: che non presenti sfilamenti, nodi o anelli e che rimanga libera su tutta la sua lunghezza. Verificare che la cinghia sia ben agganciata all'imbarcazione e che la linguetta di sicurezza del gancio funzioni correttamente.
- Verificare che il basculante guida-cinghia sia nella posizione alto "innestato" (fig. 3) e verificare il buono stato del freno automatico tirando fortemente per circa 20cm. massimo finché il blocco della cinghia sia effettivo (fig. 4). Se la cinghia non si blocca non utilizzare l'argano.

2. Varo

- Posizionare la manovella sull'asse 1 o 2 (fig. 5) e bloccarla (fig. 6) Non utilizzare mai l'asse 3 riservato al riavvolgi-mento della cinghia senza carico.
- Girare la manovella nel senso indicato dalla freccia (fig. 7). Durante la discesa dell'imbarcazione, tenere permanen-temente la mano sulla manovella. E' possibile arrestare la discesa dell'imbarcazione in qualsiasi momento cessando l'azione sulla manovella.
- Non svolgere mai la cinghia oltre il segno situato a circa 40 cm, del fissaggio della cinghia sulla bobina dell'argano.

3. Avvolgimento della cinghia

- Al fine di proteggere la cinghia e per ragioni di sicurezza, conviene riavvolgere la cinghia sull'argano dopo l'utilizzo.
- Porre la manovella sull'asse 3 (fig. 8). Attenzione, l'azione sull'asse 3 è possibile **unicamente** senza carico.
- Avvolgere nel senso indicato (antiorario). Durante il riavvolgimento fare attenzione a che la cinghia non scorra nell'acqua o per terra onde evitarne il deterioramento.
- Non riavvolgere la cinghia completamente, fissare il gancio sul rimorchio durante gli spostamenti. Non lasciare la manovella sull'argano.

4. Alaggio (Risalta) dell'imbarcazione sul rimorchio

- Togliere la manovella dall'asse e posizionare il basculante guida-cinghia in posizione basso fino allo scatto del click indicante la funzione "tamburo libero" (fig. 9).
- Tirare la cinghia senza strattoni fino all'imbarcazione ed agganciare alla carena. Verificare che sia ben agganciata all'imbarcazione e che la linguetta di sicurezza del gancio funzioni correttamente. Verificare che la cinghia non resti contorta né incastrata, che non presenti nodi né segni di sfilacciamento.
- Posizionare la manovella sull'asse 1 oppure 2 (fig. 5) e bloccarla (nella giusta posizione il bloccaggio avviene automaticamente). Non utilizzare mai l'asse 3 che è riservato soltanto per il riavvolgimento della cinghia senza carico.
- Girare la manovella nel senso indicato dalla freccia. Il basculante guida cinghia deve ritornare automaticamente in posizione alto.Se così non fosse, riportare il basculante in posizione alto manualmente e fare il controllo indicato al punto 1.3.
- Al momento dell'alaggio l'argano deve emettere un rumore di cicchetto "clic,clic..." E' l'indicatore del buon funzio-namento. In caso che non si oda tale rumore, è possibile che il freno automatico non si sia inserito. Girare allora la manovella per 2 o 3 giri nel senso della salita (UP) per inserirla, se il rumore non è udibile dopo qualche giro, non utilizzare l'argano.
- Durante l'alaggio. Mantenere sempre la mano sulla manovella. E' possibile arrestare l'alaggio dell'imbarcazione in qualsiasi momento cessando l'azione sulla manovella.
- Quando l'imbarcazione è completamente sopra il rimorchio,fissarla rapidamente e solidamente con il QuickFlex System. L'argano non può, in nessun caso, servire per mantenere il carico o il fissaggio (ancoraggio) dell'imbarcazione durante il trasporto. Togliere la manovella.

Manutenzione e pulizia

- Verificare regolarmente lo stato della cinghia: se questa è sfilacciata, tagliata o presenta una peluria o un colore danneggiato o scolorito oppure se la linguetta di sicurezza del gancio non funziona correttamente, è necessario sostituirla prima di qualsiasi utilizzo. E' raccomandato di sostituire la cinghia all'inizio di ogni stagione.
- Ingrassare gli ingranaggi almeno una volta all'anno, o più volte se l'argano è utilizzato in modo intensivo. Per questa operazione, non smontare l'argano ma sollevare il basculante e fare girare la bobina depositando uno strato di grasso uniforme con un pennello sulla dentatura della bobina. Utilizzare del grasso tipo molydal n° 3790.
- Importante : non ingrassare il sistema frenante.**
- Tenere l'argano in buono stato di funzionamento. Le parti meccaniche non mantenute possono causare disfunzioni > incidenti. Al momento dell'utilizzo professionale dell'argano questo deve essere controllato almeno una volta all'anno da persona affidabile ed abilitata. Il risultato del controllo deve essere relazionato per iscritto dal manutentore. Si raccomandano gli stessi interventi e controlli regolari per qualsiasi utilizzo privato.

Pezzi di ricambio

Al momento della sostituzione di pezzi sull'argano, è obbligatorio utilizzare pezzi originali disponibili presso il Vs. distributore di fiducia. L'utilizzo di qualsiasi altro pezzo di ricambio può alterare il funzionamento dell'argano stesso e fa decadere ogni responsabilità del fabbricante. Queste operazioni di sostituzione-manutenzione devono essere effettuate da un distributore accreditato e di fiducia.

Pezzi di ricambio: Table 1.

Istruzioni generali di sicurezza e di montaggio degli argani TS

Introduzione ed utilizzazione prevista.

L'argano TS è fornito completo, con cinghia e gancio pronto per l'utilizzo. **E' destinato esclusivamente all'alaggio e al varo di un'imbarcazione su un rimorchio specialmente concepito a questa funzione.**

La capacità dell'argano è data per la massa di un'imbarcazione rullante liberamente su rulli, fino ad una pendenza di 20° massimo].

Importante:Più la pendenza aumenta,più l'argano è sollecitato. Non utilizzare l'argano (al massimo del carico indicato) su una pendenza superiore a 20° (cioè l'inclinazione dell'imbarcazione in rapporto alla superficie dell'acqua).

Istruzioni generali di sicurezza.

- Il non rispetto delle istruzioni può causare incidenti.
- Controllare l'argano prima di ogni utilizzazione, non utilizzarlo se avete dubbi sul suo buon funzionamento. Vedere le istruzioni d'utilizzo sul retro.
- Attenzione, è vietato di:**
 - Sollevare o spostare persone.
 - A chiunque trovarsi sotto, dietro o dentro all'imbarcazione.
 - Sollevare un carico.
 - Mantenere un'imbarcazione in tensione oltre al tempo necessario all'operazione di varo o di alaggio.
 - Di servirsi dell'argano per ancorare l'imbarcazione sul rimorchio durante il trasporto.
- Non utilizzare mai l'argano con la cinghia completamente srotolata. Lasciare sempre minimo 2 giri di cinghia sul tamburo dell'argano (il limite di srotolamento è segnalato da un marchio sulla cinghia).
- Non forzare mai l'avvolgimento della cinghia in senso inverso alla normale rotazione del tamburo, cioè azionare la manovella in senso della freccia
- "DOWN" (discesa) indicata sull'argano. In tal caso, il freno a frizione sarà messo fuori uso.
- Non lasciare alla portata di bambini né di persone non esperte all'utilizzo dell'argano.
- Utilizzare soltanto la manovella concepita a questa funzione. L'argano non è concepito per essere azionato da nessun tipo di motore.
- Non smontare o modificare mai l'argano.
- Non superare mai i carichi indicati sull'argano (Table 2).
- Non utilizzare mai l'argano con una cinghia consumata o danneggiata [vedere "Uso e manutenzione" sul retro].

Fissaggio sul rimorchio

Attenzione: l'argano è un organo di sicurezza che deve sempre essere installato da un professionista qualificato.

- L'argano deve essere installato su una piastra-supporto le cui dimensioni non devono essere inferiori a 150 x 200 mm.
- Utilizzare 4 viti esagonali M10 (TS3000 : M12) classe 8.8 minimo con rondelle NF E 27611.
- I dadi deve essere stretti con forza di 4,8 daN.m.
- Controllare l'interasse della piastra di montaggio in rapporto ai punti di fissaggio dell'argano al fine di non deformare il telaio dell'argano al momento del serraggio dei bulloni.
- Sono necessari minimo quattro punti di fissaggio per assicurare la buona tenuta dell'argano.Tuttavia gli argani TS700 possono essere eventualmente fissati in 3 punti. L'argano TS2200 è consegnato con una piastra che si deve utilizzare per il montaggio.
- Assicurarsi che il livello della piastra di fissaggio sia tale da non impedire il funzionamento del sistema di sicurezza, in particolare per quanto riguarda il posizionamento di un eventuale rinvio di cinghia (fig.26).
- La cinghia deve passare al di sopra del rinvio (fig.1).
- Rispettare i valori limite di angolo ottenuto entro la cinghia agganciata all'imbarcazione e la piastra di fissaggio (fig.2).